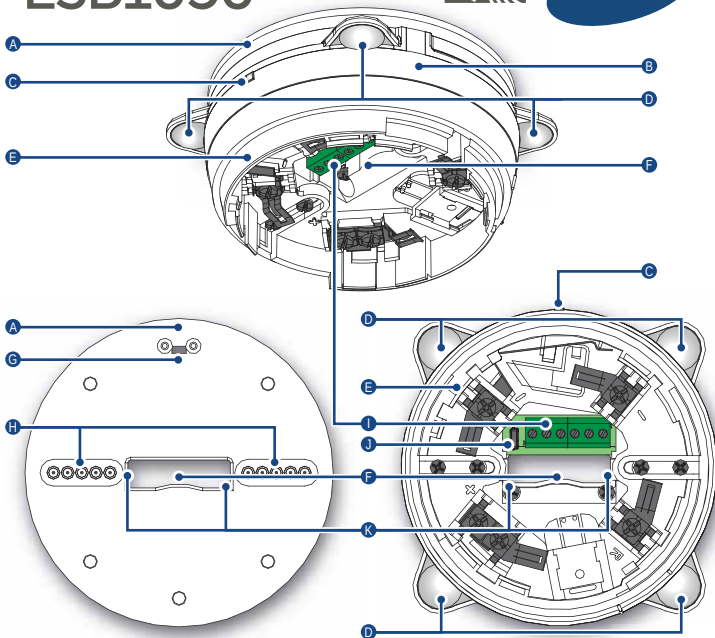


ESB1050



Italiano

BASE SIRENA E LAMPEGGIATORE INDIRIZZATA CON AVVISATORE VOCALE

La base sirena/lampeggiatore ESB1050 si collega al loop ed acquisisce un indirizzo proprio in fase di configurazione.

La base sirena/lampeggiatore viene alimentata dal loop nel caso in cui i morsetti "EXT" vengano lasciati sconnessi. Fornendo una tensione di 24Vdc ai suddetti morsetti il dispositivo assorbirà la corrente necessaria al suo funzionamento dalla fonte di alimentazione esterna non caricando il loop.

L'apparecchio è dotato di un isolatore di corto circuito in grado di sezionare il loop in caso di corto circuito.

Il tono o il messaggio vocale riprodotto in caso di attivazione deve essere selezionato da centrale in fase di programmazione, in modo da ottenere segnalazioni diverse a fronte di cause diverse. Per l'elenco dei toni o dei messaggi, fare riferimento alle tabelle in appendice.

Il lampeggiatore può essere attivato o meno a seconda dell'impostazione scelta in centrale. Se attivato può essere impostato a livello "bassa potenza" oppure a livello "alta potenza".

MARCATURA CE E CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche (in accordo alla EN 54-3, EN 54-17 ed EN 54-23)	
Tensione di ingresso	intervallo da 18 a 30V [~] nominale 24V [~] a riposo 200µA massimo in allarme (vedi tabella "Tones")
Consumo	intervallo da 20 a 30V [~] nominale 24V [~] temperatura da -10 a +55°C umidità relativa ≤75% senza condensazione
Tensione dell'alimentazione esterna (EXT)	intervallo da 20 a 30V [~] nominale 24V [~] temperatura da -10 a +55°C umidità relativa ≤75% senza condensazione
Condizioni ambientali di funzionamento	intervallo da 20 a 30V [~] nominale 24V [~] temperatura da -10 a +55°C umidità relativa ≤75% senza condensazione
Grado di protezione	IP21
Metodo d'installazione	fissaggio a soffitto
Dimensioni (AxLxP)	112 x 112,5 x 53,3mm
Peso	220g
Informazioni relative all'isolatore	V _{max} 30V [~] V _{min} 13V [~] I _{C max} 0.5A I _{S max} 0.5A I _{L max} 10mA Z _{C max} 0.25Ω
Informazioni relative al lampeggiatore	Volume di copertura C-3-10, O-4-10 bassa potenza C-3-9, O-3.5-9 alta potenza C-3-10, O-4-10 frequenza lampeggiatore 0.5Hz
Caratteristiche essenziali	Prestazione
Affidabilità di funzionamento	PASS
Prestazioni in caso d'incendio	PASS
resistenza termica	PASS
resistenza a urti e vibrazioni	PASS
resistenza all'umidità	PASS
resistenza alla corrosione	PASS
stabilità elettrica	PASS
resistenza all'ingresso	PASS
Opzioni fornite in accordo alla EN 54-3	Prestazione
C.3.2 Sincronizzazione	PASS
Opzioni fornite in accordo alla EN 54-23	Prestazione
4.3.7 Sincronizzazione	PASS

DESCRIZIONE DELLE PARTI

A Staffa di ancoraggio	E Base per rivelatori	I Morsetti
B Sirena	F Foro passacavi	J Connettore per programmatore
C LED	G Fissaggio supporto etichetta rivelatore	K Ganci fissaggio staffa
D Lampeggiatore	H Fori pretranciati per ancoraggio	

MORSETTIERA

+	Terminale positivo	del loop
-	Terminale negativo	
+ EXT	Terminale positivo	dell'alimentazione esterna (opzionale)
- EXT	Terminale negativo	

SEGNALAZIONI LED

LED verde	Attività sul loop
LED giallo	Guasto generico
	Programmatore collegato

AVVERTENZE

- Il dispositivo viene fornito completo di messaggi vocali registrati ed aventi caratteristiche adeguate. Eventuali messaggi vocali personalizzati dall'utente sono da ritenersi non conformi alla norma EN54-3, sezione dispositivi vocali di allarme incendio.
- Il dispositivo è conforme all'opzione "sincronizzazione" delle norme EN54-3 e EN54-23 per mezzo di un comando di sincronizzazione inviato periodicamente dalla centrale di controllo ai dispositivi di loop.
- I toni e le sequenze certificati sono evidenziati nella colonna "EN54-3 approved" della tabella in appendice "Tones".

English

ADDRESSABLE SOUNDER AND FLASHER BASE WITH VOICE ALERT

The ESB1050 sounder/flasher base connects to the loop and acquires its own address during the configuration phase.

The sounder/flasher is powered by the loop when the "EXT" terminals are left disconnected. Supplying a voltage of 24Vdc to the aforementioned terminals, the device absorbs the current necessary for its functions from the external power source without putting any load on the loop.

The device is equipped with a short-circuit isolator capable of sectioning the loop in the event of a short circuit.

The tone or voice message played in the event of activation must be selected at the control panel during the programming phase, in such a way as to obtain different signals for different situations. For the list of tones or messages, refer to the tables in the appendix.

The flasher unit can be activated/not activated depending on the setting selected at the control panel.

If activated, it can be set to either "low power" or "high power" level.

CE MARK AND TECHNICAL SPECIFICATIONS

CE 0051 INIM ELECTRONICS S.R.L. Via Dei Lavoratori 10 - Fraz. Centobuchi 63076 Montepandone (AP) - Italy 18 0051-CPR-1316 EN 54-3:2001 + A1:2002 + A2:2006 EN 54-17:2005 EN 54-23:2010 ESB1050 Addressable sounder/beacon base with voice function for fire detection and fire alarm systems installed in buildings	
Technical specifications (according to EN 54-3, EN 54-17 and EN 54-23)	
Input voltage	range from 18 to 30V [~] nominal 24V [~] at rest 200µA in alarm (see table "Tones")
Consumption	range from 20 to 30V [~] nominal 24V [~] temperature from -10 to +55°C relative humidity ≤75% without condensation
External power supply voltage (EXT)	range from 20 to 30V [~] nominal 24V [~] temperature from -10 to +55°C relative humidity ≤75% without condensation
Environmental operating conditions	relative humidity ≤75% without condensation
Environmental type	A (indoor use)
Protection class	IP21
Installation method	ceiling mount
Dimensions (HxWxD)	112 x 112.5 x 53.3mm 220g
Weight	112 x 112.5 x 53.3mm 220g
Isolator info	V _{max} 30V [~] V _{min} 13V [~] I _{C max} 0.5A I _{S max} 0.5A I _{L max} 10mA Z _{C max} 0.25Ω
Flasher info	Volume coverage low power C-3-10, O-4-10 high power C-3-9, O-3.5-9 Frequency 0.5Hz
Essential characteristics	Performance
Operational reliability	PASS
Performance under fire conditions	PASS
temperature resistance	PASS
shock and vibration resistance	PASS
humidity resistance	PASS
corrosion resistance	PASS
electrical stability	PASS
access to the inside housing resistance	PASS
Options supplied according to EN 54-3	Performance
C.3.2 Synchronization	PASS
Options supplied according to EN 54-23	Performance
4.3.7 Synchronization	PASS

DESCRIPTION OF THE PARTS

A Fixing bracket	E Base for detectors	I Terminal block
B Sounder	F Cable hole	J Connector for the programmer
C LED	G Detector label support fixture	K Bracket clips
D Flasher	H Pre-cut mounting holes	

TERMINAL BOARD

+	Positive	loop terminal
-	Negative	
+ EXT	Positive	terminal of external power supply (optional)
- EXT	Negative	

LED SIGNALS

Green LED	Loop activity
Yellow LED	General fault
	Programmer connected

WARNING

- The device is supplied with pre-recorded voice messages with adequate characteristics. Any voice message customized by the user is not compliant with EN54-3 standards, fire alarm vocal devices section.
- This device comply with "synchronization requirements" according to EN54-3 and EN54-23 standards by means of periodic command sent from control panel over the loop.
- The certified tones and sequences are highlighted in the "EN54-3 approved" column of the table in the appendix "Tones".

Appendix

TONES

N°	Name	Description	Sound level @1m		Absorption (mA)	EN54-3 approved
			min	max		
0	Silence		0	0	0	
1	ISO 8201 2800Hz	2800Hz (0.5sec ON / 0.5sec OFF) x3 / 1sec OFF	88	98	25	✓
2 (default)	ISO 8201 1000Hz	1000Hz (0.5sec ON / 0.5sec OFF) x3 / 1sec OFF	77	87	12	✓
3	1KHz/800Hz 2Hz	(1000Hz + 800Hz) x 0.5sec	77	87	12	
4	NEN 2575:2000 (Dutch slow whoop)	(500Hz + 1200Hz) x 3.5sec / 0.5sec OFF	85	89	12	✓
5	SIN 1000Hz	1000Hz	77	87	12	
6	SIN 2800Hz	2800Hz	88	98	12	
7	Fast whoop (AS1670)	(500Hz + 1200Hz) x 0.5sec / 0.5sec OFF	81	88	12	✓
8	1000Hz 1sON/1sOFF	1000Hz 1sec ON / 1sec OFF	77	87	12	
9	800Hz 0.2/1s	800Hz 0.2sec ON / 1sec OFF	77	87	12	
10	800-1KHz 1Hz	(800Hz + 1000Hz) x 1sec	77	87	12	
11	AFNOR NF S 32 001	550Hz 0.1sec / 440Hz 0.4sec	76	85	10	✓
12	AS 1670 Alert	420Hz 0.625sec ON / 0.625sec OFF	77	86	10	✓
13	AS1670 Evacuation	(500Hz + 1200Hz) x 0.5sec / 0.5sec OFF x3 / 1.5sec OFF	81	88	12	✓
14	DIN 33 404	(1200Hz + 500Hz) x 1sec	83	89	15	✓
15	No tone	none			0	
17	PRE IT	AS 1670 Alert + Message 1			12	
18	ALM IT	ISO 8201 1000Hz + Message 2			12	✓
19	PRE EN	AS 1670 Alert + Message 3			12	
20	ALM EN	ISO 8201 1000Hz + Message 4			12	✓
21	PRE FR	AS 1670 Alert + Message 5			12	✓
22	ALM FR	ISO 8201 1000Hz + Message 6			12	✓
23	PRE SP	AS 1670 Alert + Message 7			12	
24	ALM SP	ISO 8201 1000Hz + Message 8			12	✓
25	PRE PT	AS 1670 Alert + Message 9			12	
26	ALM PT	ISO 8201 1000Hz + Message 10			12	✓
27	PRE GR	AS 1670 Alert + Message 11			12	
28	ALM GR	ISO 8201 1000Hz + Message 12			12	✓
29	PRE AR	AS 1670 Alert + Message 13			12	
30	ALM AR	ISO 8201 1000Hz + Message 14			12	✓
31	PRE NL	AS 1670 Alert + Message 15			12	
32	ALM NL	NEN 2575:2000 (Dutch slow whoop) + Message 16			12	
37	PRE IT	ISO 8201 1000Hz + Message 1			12	✓
38	ALM IT	ISO 8201 1000Hz + Message 2			12	✓
39	PRE EN	ISO 8201 1000Hz + Message 3			12	✓
40	ALM EN	ISO 8201 1000Hz + Message 4			12	✓
41	PRE FR	ISO 8201 1000Hz + Message 5			12	✓
42	ALM FR	ISO 8201 1000Hz + Message 6			12	✓
43	PRE SP	ISO 8201 1000Hz + Message 7			12	✓
44	ALM SP	ISO 8201 1000Hz + Message 8			12	✓
45	PRE PT	ISO 8201 1000Hz + Message 9			12	✓
46	ALM PT	ISO 8201 1000Hz + Message 10			12	✓
47	PRE GR	ISO 8201 1000Hz + Message 11			12	✓
48	ALM GR	ISO 8201 1000Hz + Message 12			12	✓
49	PRE AR	ISO 8201 1000Hz + Message 13			12	✓

50	ALM AR	ISO 8201 1000Hz + Message 14			12	✓
51	PRE NL	ISO 8201 1000Hz + Message 15			12	✓
52	ALM NL	ISO 8201 1000Hz + Message 16			12	✓
...		none				
58	PRE IT	AS 1670 Alert + Message 1			12	
59	ALM IT	AS 1670 Alert + Message 2			12	
60	PRE EN	AS 1670 Alert + Message 3			12	
61	ALM EN	AS 1670 Alert + Message 4			12	
62	PRE FR	AS 1670 Alert + Message 5			12	✓
63	ALM FR	AS 1670 Alert + Message 6			12	✓
64	PRE SP	AS 1670 Alert + Message 7			12	
65	ALM SP	AS 1670 Alert + Message 8			12	
66	PRE PT	AS 1670 Alert + Message 9			12	
67	ALM PT	AS 1670 Alert + Message 10			12	
68	PRE GR	AS 1670 Alert + Message 11			12	
69	ALM GR	AS 1670 Alert + Message 12			12	
70	PRE AR	AS 1670 Alert + Message 13			12	
71	ALM AR	AS 1670 Alert + Message 14			12	
72	PRE NL	AS 1670 Alert + Message 15			12	
73	ALM NL	AS 1670 Alert + Message 16			12	✓
...		none				
79	PRE IE	AS 1670 Alert + Message 1 + Message 3			12	
80	ALM IE	ISO 8201 1000Hz + Message 2 + Message 4			12	✓
81	PRE IEFS	AS 1670 Alert + Message 1 + Message 3 + Message 5 + Message 7			12	
82	ALM IEFS	ISO 8201 1000Hz + Message 2 + Message 4 + Message 6 + Message 8			12	✓
83	PRE IEFSP	AS 1670 Alert + Message 1 + Message 3 + Message 5 + Message 7 + Message 9			12	
84	ALM IEFSP	ISO 8201 1000Hz + Message 2 + Message 4 + Message 6 + Message 8 + Message 10			12	✓
85	PRE EF	AS 1670 Alert + Message 3 + Message 5			12	
86	ALM EF	ISO 8201 1000Hz + Message 4 + Message 6			12	✓
87	PRE EFSP	AS 1670 Alert + Message 3 + Message 5 + Message 7 + Message 9			12	
88	ALM EFSP	ISO 8201 1000Hz + Message 4 + Message 6 + Message 8 + Message 10			12	✓
89	PRE SP	AS 1670 Alert + Message 7 + Message 9			12	
90	ALM SP	ISO 8201 1000Hz + Message 8 + Message 10			12	✓
91	PRE EG	AS 1670 Alert + Message 3 + Message 11			12	
92	ALM EG	ISO 8201 1000Hz + Message 4 + Message 12			12	✓
93	PRE EFG	AS 1670 Alert + Message 3 + Message 5 + Message 11			12	
94	ALM EFG	ISO 8201 1000Hz + Message 4 + Message 6 + Message 12			12	✓
95	PRE EFSPG	AS 1670 Alert + Message 3 + Message 5 + Message 7 + Message 9 + Message 11			12	
96	ALM EFSPG	ISO 8201 1000Hz + Message 4 + Message 6 + Message 8 + Message 10 + Message 12			12	✓
97	PRE EA	AS 1670 Alert + Message 3 + Message 13			12	
98	ALM EA	ISO 8201 1000Hz + Message 4 + Message 14			12	✓
99	PRE EFA	AS 1670 Alert + Message 3 + Message 5 + Message 13			12	
100	ALM EFA	ISO 8201 1000Hz + Message 4 + Message 6 + Message 14			12	✓
101	PRE FN	AS 1670 Alert + Message 5 + Message 15			12	
102	ALM FN	NEN 2575:2000 (Dutch slow whoop) + Message 6 + Message 16			12	
103	PRE EFN	AS 1670 Alert + Message 3 + Message 5 + Message 15			12	
104	ALM EFN	NEN 2575:2000 (Dutch slow whoop) + Message 4 + Message 6 + Message 16			12	

MESSAGGES

N°	Language	Type	Body
1	Italiano (Italian)	Pre-alarm	ATTENZIONE! E' stata segnalata una condizione di pericolo incendio! Sono in corso le opportune verifiche! Siete pregati di rimanere calmi ed in attesa di ulteriori istruzioni in prossimità degli altoparlanti.
2		Alarm	ATTENZIONE! ATTENZIONE! Allarme incendio! Evacuare l'edificio attraverso le uscite di sicurezza più vicine! Non utilizzare gli ascensori!
3	English	Pre-alarm	Attention please! A fire alert has been reported, we are investigating the cause, please remain calm and stand by near the speaker for further instructions!
4		Alarm	ATTENTION PLEASE! ATTENTION PLEASE! This is a FIRE alarm! Please leave the building immediately by the nearest exit! Do not use elevators!
5	Français (French)	Pre-alarm	Attention, une alarme incendie est détectée, la cause est étudiée, veuillez rester calme et attendez d'autres instructions.
6		Alarm	ATTENTION, ATTENTION, une alarme incendie est détectée, veuillez quitter le bâtiment. Utiliser les voies d'évacuation désignées, ne pas utiliser les ascenseurs.
7	Español (Spanish)	Pre-alarm	¡Atención por favor! Se ha informado de una alerta de incendio, estamos investigando la causa, por favor manténgase en calma y manténgase cerca del altavoz para obtener más instrucciones.
8		Alarm	¡ATENCIÓN POR FAVOR! ¡ATENCIÓN POR FAVOR! ¡Esto es una alarma real de incendio! Por favor, deje el edificio inmediatamente por la salida más cercana! ¡No use los ascensores!
9	Português (Portuguese)	Pre-alarm	Atenção por favor! Foi reportado um alerta de fogo, estamos a investigar a causa, por favor mantenha a calma e aqarde por mais instruções através do Ali-falante!
10		Alarm	ATENÇÃO POR FAVOR! ATENÇÃO POR FAVOR! Isto é um alarme de FOGO! Por favor abandone o edifício imediatamente pela saída mais próxima! Não use os elevadores!
11	Ελληνικά (Greek)	Pre-alarm	Παρακαλώ παραγγύλι! Αναγέρθηκε μία κατάσταση φωτιάς και ερευνούμε την αιτία, παρακαλώ παραμείνετε ψύχαραι και αναμένετε για περαιτέρω οδηγίες!
12		Alarm	ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΠΡΟΣΟΧΗ! Συναγερμός φωτιάς! Παρακαλούμε εκκενώστε το κτήριο σύμφωνα με τις οδηγίες της πλησιέστερης έξοδο. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τους ανελκυστήρες!
13	قبرنة (Arabic)	Pre-alarm	تنبيه: رجة النار تنبأها، ته النار بالرائحة والن حرارة تنبأها بالرائحة، نحن ندرس سبب الحريق، نرجو منكم البقاء هادئين وانتظار التعليمات من المتحدث.
14		Alarm	تنبيه: رجة النار تنبأها، ته النار بالرائحة والن حرارة تنبأها بالرائحة، نرجو منكم البقاء هادئين وانتظار التعليمات من المتحدث.
15	Nederlands (Dutch)	Pre-alarm	Attentie alstublieft, er is een brandalarm gedetecteerd, de oorzaak wordt onderzocht, blijf alstublieft rustig en wacht verdere instructies af.
16		Alarm	ATTENTIE, ATTENTIE, er is een BRAND alarm gedetecteerd, verlaat het gebouw, maak gebruik van de aangewezen vluchtroutes, maak geen gebruik van de liften.



Centobuchi, via Dei Lavoratori 10
63076 Monteprandone (AP), Italy
tel +39 0735 705007
fax +39 0735 734912

info@inim.biz
www.inim.biz



DCMIN IPESB1050-100-20180410